

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2001-2002

---

19 FEBRUARI 2002

---

## Wetsvoorstel betreffende de dotaties aan leden van de koninklijke familie

(Ingediend door de heren  
Olivier de Clippele en Philippe Monfils)

---

### TOELICHTING

---

Dit wetsvoorstel wil een wettelijk kader scheppen voor de toekenning van dotaties aan de leden van de koninklijke familie.

Het heeft geen betrekking op de civiele lijst van de Koning, die krachtens de Grondwet alleen voor de regeerperiode van een vorst wordt toegekend.

De bevoegdheden van de Koning blijven ongewijzigd.

Ook aan de regeling voor de senatoren van rechtswege verandert niets.

Het stelsel van de dotaties aan de leden van de koninklijke familie bestaat sinds 1853, jaar waarin het werd ingevoerd voor de twee mannelijke kinderen van Koning Leopold I, te weten Prins Leopold, die een dotatie ontving tussen 1853 en zijn troonsbestijging in 1865, en Prins Filips, Graaf van Vlaanderen, die een dotatie ontving tussen 1856 en 1905.

Sindsdien hebben alle mannelijke troonopvolgers, behalve zij die vroegtijdig gestorven zijn, een dotatie ontvangen: Prins Albert voordat hij Koning Albert I werd, Prins Leopold voordat hij Leopold III werd en Prins Karel na zijn regentschap.

Koning Boudewijn heeft nooit een dotatie ontvangen aangezien hij de troon besteeg bij zijn meerderja-

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2001-2002

---

19 FÉVRIER 2002

---

## Proposition de loi relative aux dotations allouées à des membres de la famille royale

(Déposée par MM. Olivier de Clippele  
et Philippe Monfils)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La proposition de loi vise à créer un cadre légal pour l'attribution des dotations aux membres de la famille royale.

Cette proposition ne concerne pas la liste civile du Roi qui est prévue dans la Constitution pour la durée de règne d'un souverain uniquement.

Les compétences du Roi ne sont pas modifiées.

En outre, il n'est apporté aucune modification au régime des sénateurs de droit.

Le régime des dotations aux membres de la famille royale existe depuis 1853 lorsqu'il fut mis en œuvre au profit de deux enfants mâles du Roi Léopold I<sup>er</sup>, à savoir le Prince Léopold, qui percevra une dotation entre 1853 et 1865, année dans laquelle il accède au trône, et son frère, le Prince Philippe, Comte de Flandre, qui percevra une dotation entre 1856 et 1905.

Depuis lors, tous les héritiers mâles au trône ont perçu une dotation, à l'exception de ceux qui sont décédés en bas âge. C'est le cas du Prince Albert, avant qu'il ne devienne le Roi Albert I<sup>er</sup>, le cas du Prince Léopold, avant qu'il ne devienne le Roi Léopold III et le Prince Charles, après sa régence.

Le Roi Baudouin n'a jamais bénéficié d'une dotation ayant accédé au trône à sa majorité, mais son

righeid, maar zijn broer, Prins Albert, de toekomstige Albert II, ontvangt een dotatie sedert 1959.

Tijdens de regering van Boudewijn I werd een dotatie toegekend aan zijn neef, Prins Filip, en na de wijziging van de Salische wet werd ze voor de eerste keer toegekend aan een troonopvolgster, Prinses Astrid.

De wet van 13 november 2001 kent aan Prins Laurent een dotatie toe, die dezelfde is als die van zijn zuster Prinses Astrid, maar kleiner dan die van Prins Filip, de eerste troonopvolger.

Aan die dotaties liggen drie verschillende omstandigheden tot grondslag.

1. De dotaties die aan weduwen werden toegekend en binnenkort eventueel aan weduwnaars, moesten hen in staat stellen er een hofhouding te blijven op nahouden, met alle personeels- en vertegenwoordigingskosten die eraan verbonden zijn. Zo heeft Koningin Elizabeth na de dood van Koning Albert I nog een alom geprezen rol gespeeld dank zij haar inzet voor kunstenaars. Nu nog is de Koning Elizabethwedstrijd daarvan het levende getuigenis.

Deze overlevende echtgenoten hebben hun leven lang hun echtgenoot of echtgenote rechtstreeks of zijdelings bijgestaan in hun taak van vertegenwoordiging van de koninklijke familie. Het is dan ook billijk dat hun uit erkentelijkheid een dotatie wordt toegekend, wat in het verleden ook nooit werd geweigerd.

2. De dotatie aan de vorsten die afstand doen van de troon stelt hen in staat een waardig leven te blijven leiden na hun voormalig ambt als Staatshoofd en maakt het voor een Koning op persoonlijk vlak ook gemakkelijker een beslissing te nemen betreffende zijn troonsafstand.

3. De dotaties aan de koningskinderen moeten hen in staat stellen zich voor te bereiden op hun eventuele toekomstige taak als Koning, en bovendien een hofhouding waar te nemen om de Koning te vertegenwoordigen in de vele aangelegenheden waarin men de aanwezigheid van een lid van de koninklijke familie verwacht.

### Artikelsgewijze bespreking

#### Artikel 2

De wet wil de voorwaarden voor de toekenning van een dotatie limitatief vastleggen, om te vermijden dat de politieke spanningen telkens weer oplopen bij elke bespreking van die dotatie.

Alleen de leden van de koninklijke familie die voor een dotatie in aanmerking komen, zullen er in de

frère, le Prince Albert, futur Roi Albert II, percevra une dotation dès 1959.

Durant le règne de Baudouin I<sup>er</sup>, une dotation fut allouée à son neveu, le Prince Philippe, et après la modification de la loi salique, une dotation fut allouée pour la première fois à une héritière au trône en la personne de la Princesse Astrid.

La loi du 13 novembre 2001 alloue une dotation au Prince Laurent, lequel perçoit la même dotation que sa sœur, la Princesse Astrid, sans que cette dotation atteigne le niveau de la dotation au Prince Philippe en sa qualité du premier héritier au trône.

L'objectif de ces dotations trouve son origine dans trois situations différentes.

1. Les dotations qui ont été allouées aux veuves, et bientôt éventuellement aux veufs, ont été prévues pour permettre au conjoint survivant de poursuivre la tenue d'une maison, avec tous les frais de personnel et de représentation que cela implique. Pour prendre un exemple du passé, le rôle que joua la Reine Élisabeth après le décès du Roi Albert I<sup>er</sup> est encore reconnu mondialement, tant elle prenait à cœur de soutenir les artistes. Le concours Reine Élisabeth en est encore le vivant témoignage.

Ces conjoints survivants ont consacré leur vie en assistant, directement ou indirectement, leur époux ou épouse dans la tâche de représentation de la famille royale. Il est dès lors équitable de leur rendre hommage en leur allouant une dotation, ce qui n'a jamais été refusé par le passé.

2. La dotation aux souverains qui cessent leurs fonctions de Roi permet la continuation d'une vie digne après leur ancienne fonction de chef de l'État et facilite aussi la décision personnelle que doit prendre le souverain lors de la cessation de ses fonctions.

3. Les dotations aux enfants du Roi doivent leur permettre de se préparer à la mission éventuelle de Roi qui les attend, et en outre, la tenue d'une maison leur permet de représenter le Roi dans les multiples manifestations où la présence d'un membre de la famille royale est attendue.

### Commentaire des articles

#### Article 2

L'objectif de la loi est de désigner limitativement le nombre de possibilités d'obtention d'une dotation et d'éviter qu'à chaque délibération sur ces dotations, il y ait des tensions politiques sur ce sujet.

Seuls les membres de la famille royale qui entrent en ligne de compte pour une dotation pourront en

toekomst een kunnen ontvangen. De huidige dotaties komen niet in het geding.

De dotatie aan alle kinderen van de Koning of van de heersende Koningin is bedoeld om geen ongelijkheden te scheppen tussen de koningskinderen.

Niet alle kinderen bestijgen de troon, hoewel het leven soms voor verrassingen kan zorgen. Zo werd in Frankrijk Lodewijk XVI opgevolgd door zijn broer, Lodewijk XVIII, die op zijn beurt werd opgevolgd door een derde broer, Karel X.

In België ontving Prins Albert een dotatie toen zijn broer, Koning Boudewijn, nog niet getrouwd was en redelijkerwijze nog een troonopvolger kon verwachten. Alleen omdat Koning Boudewijn kinderloos gebleven is, heeft zijn broer hem opgevolgd.

De toekenning van een dotatie aan alle kinderen van de Koning, met een hoger bedrag voor de rechtstreekse troonopvolger, zal de verstandhouding tussen de leden van de koninklijke familie ten goede komen.

Bovendien is het niet tegenstrijdig met het eerstgeboorterecht, waarbij de troon toekomt aan het oudste kind van de Koning. Deze wettelijke erfopvolging werd ingesteld om conflicten te vermijden. Het heeft niets te maken met discriminatie inzake de bekwaamheid van de kinderen, in tegenstelling tot de in de middeleeuwen gangbare opvatting dat de eerstgeborene bekwaamer is dan de anderen. Het is natuurlijk wel een arbitraire regel, maar hij heeft niets met discriminatie te maken, alleen met het voorkomen van conflicten.

Een regeling waarbij alleen het oudste kind van de Koning een dotatie ontvangt, zou pas discriminerend zijn. De andere kinderen zouden uitgesloten worden, terwijl ook zij troonopvolgers zijn, al komen zij pas in tweede instantie in aanmerking.

Bovendien kunnen de leden van de koninklijke familie, en de kinderen van de Koning in het bijzonder, niet om het even wat doen. Zij mogen geen politieke partij oprichten. Zij mogen geen daden van koophandel stellen. De bevolking zou het niet op prijs stellen dat een van de kinderen van de Koning bijvoorbeeld een contract met een groot reclamebedrijf zou ondertekenen.

Het feit van de dotatie alleen toe te kennen aan de wettige kinderen vloeit voort uit de grondwettelijke regel die de troonopvolging beperkt tot de erfgenamen uit een door de Grondwet erkend huwelijk. Artikel 85 van de Grondwet bepaalt immers dat het huwelijk van een kroonpretendent de goedkeuring moet wegdragen van de Koning of van de politieke gezagdragers die, bij gebreke van de Koning, zijn bevoegdheden uitoefenen.

percevoir une à l'avenir. Les dotations actuelles ne sont pas remises en cause.

La dotation à l'ensemble des enfants du Roi, ou de la Reine exerçant ses fonctions au titre de souveraine, est de nature à ne pas créer d'inégalités entre les enfants du Roi.

Tous ses enfants ne sont pas appelés à monter sur le trône bien que l'aléa de la vie peut parfois révéler des surprises. Ainsi, en France, Louis XVI a été succédé par son propre frère, Louis XVIII, lequel se verra succédé par un troisième frère, Charles X.

En Belgique, le Prince Albert a reçu une dotation alors que son frère, le Roi Baudouin n'était pas encore marié et pouvait espérer une descendance légitime. Ce n'est que parce que le Roi Baudouin n'a pas eu d'enfants que son frère est monté sur le trône.

Le fait d'allouer une dotation à l'ensemble des enfants du Roi, en réservant une dotation plus importante pour l'héritier direct du trône, est de nature à améliorer les relations au sein même de la famille royale.

En outre, il n'y a pas de contradiction avec la règle qui veut que le trône revienne à l'aîné des enfants du Roi, par ordre de primogéniture. Il s'agit là d'une dévolution légale établie pour éviter les conflits. L'objectif de cette règle n'est pas de créer une discrimination sur l'excellence des enfants, contrairement à l'idée généralement répandue au moyen âge que l'aîné de famille était plus capable que les autres. Cette règle est certes arbitraire, mais elle ne provient pas d'une volonté de discriminer, mais d'écarter des conflits.

Dans un régime de dotations qui seraient réservées uniquement à l'aîné des enfants du Roi, on créerait véritablement une discrimination. Les autres enfants seraient exclus, alors qu'ils sont des successibles au trône, bien qu'arrivant dans un ordre ultérieur.

En outre, les membres de la famille royale, et certainement les enfants du Roi, ne peuvent pas faire tout et n'importe quoi. Ils ne sont pas autorisés à fonder un parti politique. Ils ne peuvent pas accomplir des actes de commerce. La population verrait d'un très mauvais œil qu'un enfant du Roi vienne, par exemple, à signer un contrat avec une grande agence de publicité.

Le fait de limiter la dotation aux enfants légitimes découle du prescrit constitutionnel qui limite la succession du trône aux héritiers issus d'un mariage reconnu par la Constitution. En effet, l'article 85 de la Constitution impose à tout prétendant au trône d'obtenir le consentement du Roi sur son mariage, ou à son défaut, par les autorités politiques qui exercent les pouvoirs dévolus au Roi.

Eenentwintig jaar is de leeftijd waarop iemand werkelijk in staat kan worden geacht een eigen huishouden waar te nemen.

De dotatie aan de echtgenoten van overleden begunstigen, welke niet gelijk is aan de oorspronkelijke dotatie, wordt om dezelfde reden toegekend als de dotatie voor de overlevende echtgenoot of echtgenote van een vorst. Deze echtgenoten hebben hun leven gewijd aan de vertegenwoordiging van de koninklijke familie.

De regering zal het bedrag ervan moeten vastleggen, rekening houdend met bepaalde omstandigheden zoals de leeftijd van de overlevende echtgenoot, of het feit dat hij of zij de ouder is van de toekomstige troonopvolger in de eerste graad.

Om de beslissing van een Koning betreffende een eventuele troonsafstand in het belang van het land niet te bemoeilijken, wordt een dotatie toegekend aan de Koning die afstand gedaan heeft van de troon.

### Artikel 3

Hoewel de Kamer over de dotaties stemt in het kader van de jaarlijkse stemming over de Rijksbegroting, lijkt het meer aangewezen de regering te laten beslissen over het bedrag ervan.

Het is onrealistisch het bedrag van de dotatie in deze wet vast te leggen, omdat de omstandigheden kunnen veranderen. Degene die zes maanden lang de echtgenote of echtgenoot van een Koning of van een Koningin geweest is, moet niet noodzakelijk een even groot bedrag ontvangen als degene die dat 25 jaar lang geweest is en al die tijd het Staatshoofd bijgestaan heeft. Hetzelfde geldt voor de echtgenoten van leden van de koninklijke familie. Daarom wordt de regering belast met het vastleggen van het bedrag van de dotatie.

Bij overdrijving in de ene of de andere zin kan de Kamer steeds weigeren de jaarlijkse begroting goed te keuren, aangezien het stelsel van de dotaties voortvloeit uit een gewone wet en niet door de Grondwet is opgelegd. De parlementaire controle is dus gewaarborgd, temeer daar de regering sinds de hervorming van 1993 moet kunnen steunen op een parlementaire meerderheid in de Kamer.

### Artikel 4

De dotatie voor het leven vloeit voort uit de wil van de Grondwetgever, omdat hij de koninklijke familie een zekere financiële autonomie wil verlenen. De inmenging van een andere macht kan de koninklijke familie onderwerpen aan de wisselvalligheden van de politiek, wat indruist tegen het grondwettelijk principe.

L'âge de 21 ans représente l'âge où il est envisageable qu'une personne soit réellement en mesure de tenir sa propre maison.

Le fait d'allouer une dotation aux conjoints de ceux qui ont bénéficié d'une dotation, qui sera différente de la dotation d'origine, découle du même souci que celle qui est attribuée au conjoint survivant d'un souverain. Ce conjoint a consacré sa vie à la représentation de la famille royale.

Il appartiendra au gouvernement de fixer l'importance de cette dotation en tenant compte des circonstances, comme l'âge du conjoint survivant, ou le fait qu'il soit le parent d'un futur successible au premier degré.

Pour ne pas entraver la décision que pourrait prendre un souverain dans l'intérêt du pays, de se retirer, il est prévu une dotation en faveur du Roi qui a cessé de régner.

### Article 3

Bien que les dotations soient votées par la Chambre dans le cadre du vote annuel sur le budget de l'État, il est apparu préférable de laisser au gouvernement le soin de fixer le montant de ces dotations.

Il est apparu irréaliste de fixer le montant de la dotation dans la présente loi, car les circonstances peuvent évoluer. Celui qui a été le conjoint d'un Roi ou d'une Reine pendant six mois ne doit pas nécessairement recevoir une dotation de la même importance que le conjoint qui a assisté son époux dans sa tâche royale pendant 25 ans. Il en va de même pour les conjoints d'un membre de la famille royale. La proposition confiée dès lors au gouvernement la tâche de fixer l'importance de la dotation.

En cas d'exagération dans un sens ou dans l'autre, la Chambre peut toujours refuser de voter le budget annuel, car le système de dotations découle d'une loi ordinaire et n'est pas imposé par la Constitution. Ainsi le contrôle parlementaire est sauvegardé et ce, d'autant plus, que le gouvernement doit impérativement recueillir une majorité parlementaire à la Chambre depuis la réforme de 1993.

### Article 4

Le fait de prévoir la dotation pour un terme viager découle de la volonté du Constituant de laisser une certaine autonomie financière à la famille royale. L'intervention d'un autre pouvoir est de nature à soumettre la famille royale aux aléas de la politique, ce qui est contraire au prescrit constitutionnel.

Om dezelfde reden wordt de dotatie geïndexeerd.

#### Artikel 5

Wanneer een van de kinderen van de Koning de troon bestijgt, worden de andere zonen of dochters broers of zusters van de Koning ... Deze omstandigheid mag natuurlijk geen afbreuk doen aan de toegekende dotaties.

\*  
\* \*

### WETSVOORSTEL

---

#### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

#### Art. 2

Onverminderd de wetsbepalingen betreffende de civiele lijst van de Koning, hebben de volgende personen recht op een dotatie:

- 1° de Koning die troonsafstand gedaan heeft;
- 2° de overlevende echtgenoot of echtgenote van de Koning;
- 3° de kinderen die voortgekomen zijn uit het huwelijk van de Koning en de leeftijd van eenentwintig jaar bereikt hebben;
- 4° de overlevende echtgenoot of echtgenote van het lid van de koninklijke familie dat een dotatie ontvangen heeft.

#### Art. 3

De Koning legt het bedrag van de dotaties, bedoeld in artikel 2, vast bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

#### Art. 4

De dotaties worden persoonlijk en voor het leven toegekend. Zij worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, of, bij afschaffing van dit cijfer, aan het indexcijfer dat de kosten van het levensonderhoud het best weergeeft.

L'indexation de la dotation découle du même souci.

#### Article 5

Si un des enfants du Roi accède à la monarchie, les autres fils ou filles deviennent à ce moment frères ou sœurs du Roi ... Cette situation ne doit évidemment pas remettre en cause les dotations octroyées.

Olivier de CLIPPELE.  
Philippe MONFILS.

\*  
\* \*

### PROPOSITION DE LOI

---

#### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

#### Art. 2

Sans préjudice des dispositions législatives relatives à la liste civile du Roi, ont droit à une dotation:

- 1° le Roi qui a cessé ses fonctions;
- 2° le conjoint survivant du Roi;
- 3° les enfants, âgés de 21 ans au moins, nés du mariage du Roi;
- 4° le conjoint survivant du membre de la famille royale qui a perçu une dotation.

#### Art. 3

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dotations visées à l'article 2.

#### Art. 4

Les dotations sont personnelles et viagères. Elles sont adaptées annuellement à l'indice des prix à la consommation, ou en cas de suppression de cet indice, à l'indice qui représente le mieux l'évolution du coût de la vie.

Art. 5

De dotaties bedoeld in artikel 2, 3<sup>o</sup>, die aan de kinderen van de Koning zijn toegekend, blijven behouden in geval van wijziging van het persoonlijk statuut van de betrokkenen.

17 januari 2002.

Art. 5

Les dotations octroyées aux enfants du Roi visées à l'article 2, 3<sup>o</sup>, sont maintenues en cas de changement de statut personnel des personnes concernées.

17 janvier 2002.

Olivier de CLIPPELE.  
Philippe MONFILS.